

**Zeitschrift:** Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero  
**Herausgeber:** Organización de los Suizos en el extranjero  
**Band:** 49 (2022)  
**Heft:** 4  
  
**Rubrik:** Aviso legal

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Caliente, ardiente, humeante



## 30°

En la creencia popular, las noches heladas de mayo llevan el nombre de "Santos de Hielo". De estos gélidos días el más conocido es la "fría Sofía" (15 de mayo). En esa fecha esperamos unos días más para colocar las plántulas en la tierra. Solo que este 15 de mayo se registró en Suiza el primer día de calor del año: 30 grados. En esta ocasión, la fría Sofía no hizo honor a su nombre y se nos presentó como una santa de sangre caliente.

## 16

Los municipios suizos están presididos a partes iguales por hombres y mujeres: ¡Maravilloso! dirán algunos. ¡Eso es igualdad de derechos! Aunque... no del todo: tan solo el 16 % de los más de 2 000 municipios helvéticos están encabezados por una mujer. Las más representadas de esta minoría son las socialdemócratas; en cambio, escasean las alcaidesas de la UDC.

## 7'800'000'000

El año pasado, la población suiza acumuló un total de 7 800 millones de horas de trabajo. Esto equivale a un 2,5 % más que el año anterior. ¿Será muestra de un creciente tesón laboral? ¿Un afán colectivo de incrementar la productividad? No. El motivo es la relajación de las medidas adoptadas durante la pandemia. Por tanto, se trata de un aumento ilusorio, ya que parte de un nivel excepcionalmente bajo.

## 22,5%

Una quinta parte de la juventud suiza fuma. El 22,5 %, para ser exactos. Y dos tercios de quienes fuman en edad adulta comenzaron a hacerlo cuando eran adolescentes. Ahora, el fondo de prevención del tabaquismo invierte 5,5 millones de francos en una campaña dirigida a los jóvenes. Y ¿de dónde provienen estos fondos? De los beneficios generados por la venta de cigarrillos... ¡aunque usted no lo crea!



## 37

¿Cabe esperar que los jóvenes que optan por el transporte ecológico nunca sueñen con poseer un bólido de 12 cilindros a la edad adulta? Así parecen indicarlo las estadísticas: si comparamos los meses de mayo de 2021 y 2022, vemos que el número de coches eléctricos puestos en circulación aumentó un 37 %, mientras que el de los nuevos vehículos de gasolina cayó un 25 %.

## Aviso legal

"Panorama Suizo", revista para la "Quinta Suiza", aparece en su 48.º año con seis números anuales en los idiomas alemán, francés, inglés y castellano, en 13 ediciones regionales y con una tirada total de 431 000 ejemplares (incluidos 253 000 electrónicos). Las noticias regionales de "Panorama Suizo" se publican cuatro veces al año.

La responsabilidad respecto del contenido de los anuncios y suplementos publicitarios la asumen solo los anunciantes. Los contenidos no reflejan imperativamente la opinión de la redacción ni de la organización editora.

Las suizas y los suizos residentes en el extranjero e inscritos en una representación consular suiza reciben gratuitamente la revista. Otras personas interesadas pueden suscribirse abonando una tasa anual de CHF 30.- (CHF 50.- en el extranjero).

VERSIÓN ONLINE  
[www.revue.ch](http://www.revue.ch)

DIRECCIÓN EDITORIAL  
Marc Lettau, Jefe de Redacción (MUL)  
Stéphane Herzog (SH)  
Theodora Peter (TP)  
Susanne Wenger (SWF)  
Paolo Bezzola (PB, representante del DFAE)

COMUNICADOS OFICIALES DEL DFAE  
La sección "Noticias del Palacio Federal" se publica bajo la responsabilidad de la Dirección Consular, Departamento de Innovación y Cooperación, Effingerstrasse 27, 3003 Berna, Suiza.  
[kdip@eda.admin.ch](mailto:kdip@eda.admin.ch) | [www.eda.admin.ch](http://www.eda.admin.ch)

ASISTENTE DE REDACCIÓN  
Sandra Krebs (KS)

TRADUCCIÓN  
SwissGlobal Language Services AG, Baden

DISEÑO  
Joseph Haas, Zürich

IMPRESIÓN  
Vogt-Schild Druck AG, Derendingen

EDITORIA  
"Panorama Suizo" es editado por la Organización de los Suizos en el Extranjero (OSE). Sede de la editora, la redacción y la administración publicitaria: Organización de los Suizos en el Extranjero, Alpenstrasse 26, 3006 Berna.  
[revue@swisscommunity.org](mailto:revue@swisscommunity.org)  
Tel. +41 31 356 61 10  
Datos bancarios:  
CH97 0079 0016 1294 4609 8 / KBBECH22

CIERRE DE LA PRESENTE EDICIÓN  
2 de junio de 2022

CAMBIOS DE DIRECCIÓN  
Favor de comunicar cualquier cambio a su embajada o consulado. La redacción no tiene acceso a su dirección ni a sus datos administrativos.



BÚSQUEDA DE CIFRAS: MARC LETTAU